PRESENTACIÓN

Ocho artículos componen el volumen 51 (2) - 2013 de la *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)*. Las investigaciones provienen de lingüistas extranjeros y nacionales. Los trabajos cubren áreas de estudio e investigación lingüística en el ámbito del español como lengua extranjera (ELE), en la problemática de la adquisición de la lengua materna (L1) y en la definición de temáticas léxicas y discursivas.

Dan inicio al presente número de *RLA* dos artículos en el área de la adquisición de la L1. El primero es de los autores Sara Feijóo y Joseph Hilferty de la Universidad de Barcelona, España, “La accesibilidad de información para la segmentación de palabras y adquisición de vocabulario en el habla dirigida a los niños en catalán”. El artículo se inserta en el contexto de dos proyectos de investigación, el proyecto FFI2010-21478 financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación de España (MICINN), y el Proyecto 2009SGR137 del gobierno autónomo catalán. Los autores presentan un estudio cuyo objetivo más relevante es aportar evidencia de la utilidad del discurso materno en catalán a partir del análisis de fragmentos del lenguaje dirigido a niños aprendices de esta lengua.

El segundo, “El uso del input en la adquisición de las cópulas *ser* y *estar* con adjetivos en el español infantil”, pertenece a la investigadora de la Universidad de Chile Carolina Holtheuer. El estudio versa sobre la adquisición de las cópulas *ser* y *estar* con adjetivos (Proyecto Fondecyt 11121114). Se analiza la producción de niños y adultos con el objeto de determinar si la elección de las cópulas se encuentra relacionada con las propiedades semánticas y morfológicas de los adjetivos con los que aparecen. Los resultados sugieren que los niños podrían usar generalizaciones lingüísticas independientes del input para adquirir *ser* y *estar*.

Siguen en el volumen dos artículos en el área de la adquisición y enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE). El primero de ellos “Complejidad gramatical y niveles de dificultad en lecturas de ELE adaptadas y originales” de la investigadora Irene Checa-García de la University of Wyoming, USA. El estudio presenta la problemática sobre los índices de complejidad morfosintáctica y los niveles de dificultad en las lecturas de ELE y las diferencias entre los textos originales y los adaptados. Los resultados muestran que las diferencias entre niveles de dificultad son sólo significativas para los textos originales.

Con un enfoque basado en el ámbito de la evaluación de niveles en ELE, las autoras Anita Ferreira, Ana Vine y Jessica Elejalde de la Universidad de Concepción presentan el segundo artículo basado en el proyecto Fondecyt 1110812 “Hacia una prueba de nivel en el español como lengua extranjera”. Dos son los objetivos específicos de esta investigación: diseñar una prueba de nivel B1 para ELE con dos formas equivalentes y evaluar en un estudio piloto el comportamiento del instrumento para medir el nivel de proficiencia. Los resultados permiten visualizar que las dos versiones elaboradas del instrumento han sido adecuadas para medir el nivel de proficiencia B1 de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Continúa en el volumen el trabajo “Estudio empírico sobre la incidencia del léxico en la comprensión de la lengua extranjera” de Raúl Ruiz de la Universidad de Granada, España. Este artículo se refiere a la importancia que el léxico desempeña en la comprensión e interpretación de un texto en inglés como lengua extranjera. Para ello, un grupo de estudiantes de la Universidad de Granada se sometió a un programa de lectura organizado por el grupo de investigación HUM-457 Didáctica de la Lengua y la Literatura. Los resultados evidencian las estrategias que se ven obligados a utilizar los alumnos para sortear las barreras léxicas y aproximarse conceptualmente al texto.

Con una perspectiva en el ámbito del español coloquial, Antonio Hidalgo de la Universidad de Valencia, España, presenta el artículo “La fono(des)cortesía: marcas prosódicas (des)cortesés en español hablado. Su estudio a través de corpus orales”. Este trabajo se inserta en el marco del proyecto de investigación “Fonocortesía: el componente fónico en la expresión de cortesía y descortesía verbales en español coloquial” que cuenta con la subvención del Ministerio de Ciencia e Innovación (FFI2009-07034). El estudio muestra la relevancia de los mecanismos fónicos, y particularmente de la entonación, para la expresión de cortesía o descortesía verbales. La descripción de tales relaciones se lleva a cabo a partir de una

selección de fragmentos de habla de conversaciones coloquiales y de series de la televisión española.

En el siguiente estudio, “Adquisición de los ataques complejos desde la fonología no lineal en una muestra de niños del dialecto español de Chile entre 1;6 y 2;8 años”, Pilar Vivar de la Universidad Católica de Temuco describe y explica el desarrollo de la estructura silábica de ataque complejo (CC) en un grupo de sujetos hablantes de la variante chilena de español. La muestra infantil se constituyó de 9 sujetos (entre 1;6 y 2;8 años), los cuales fueron entrevistados durante 6 meses en sus hogares, en presencia de sus padres o familiares más cercanos. Como resultados, se destaca el bajo porcentaje de producción correcta de las sílabas con ataques complejos (CCV), manifestándose en la mayoría de los casos la estructura silábica universal (CV).

Finalmente, cierra este volumen el artículo “Diccionario bilingüe lengua de señas chilena/español: Un desafío lexicográfico,” de Dora Adamo, Ximena Acuña e Irene Cabrera de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, UMCE. El trabajo se basa en los resultados de una línea de investigación, que abarca tres proyectos orientados al estudio del sistema lingüístico de la Lengua de Señas Chilena (LSCh), DIUMCE ED 01-1987, Fondecyt N° 999 /1988-1989, “Codificación de la lengua de señas chilena” y DIUMCE/FIBAS 23/05 2005-2007, “Recopilación y descripción lexicográfica para la elaboración de un diccionario bilingüe de lengua de señas chilena y español”.

DRA. ANITA FERREIRA CABRERA
Directora Revista RLA
Universidad de Concepción